

– le projet d'arrêté fédéral sur l'aide financière allouée aux Suisses ayant cotisé aux régimes coloniaux de sécurité sociale du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Bundesbeschluss betreffend die Sozialversicherungsansprüche der Schweizer der ehemaligen belgischen Kolonien Kongo und Ruanda-Urundi**

**Arrêté fédéral relatif aux revendications des Suisses du Congo belge et du Ruanda-Urundi en matière de sécurité sociale**

**Titel und Ingress, Art. 1 – 6**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1 à 6**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Beschlussentwurfes 94 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

**Bundesbeschluss über die Finanzhilfe, die den Schweizern gewährt wird, die Beiträge an die Sozialversicherungseinrichtungen der belgischen Kolonien Kongo und Ruanda-Urundi entrichtet haben**

**Arrêté fédéral sur l'aide financière allouée aux Suisses ayant cotisé aux régimes coloniaux de sécurité sociale du Congo belge et du Ruanda-Urundi**

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Beschlussentwurfes 92 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*Abschreibung – Classement*

*Antrag des Bundesrates*

Abschreiben des parlamentarischen Vorstosses gemäss Seite 1 der Botschaft  
*Proposition du Conseil fédéral*  
Classer l'intervention parlementaire selon la page 1 du message

*Angenommen – Adopté*

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

90.044

**Landesgrenze im Sektor der Staumauer von Livigno. Abkommen**

**Frontière dans le secteur du barrage de Livigno. Convention**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 18. Juni 1990 (BBl II, 1629)  
Message et projet d'arrêté du 18 juin 1990 (FF II, 1525)

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Bundi** unterbreitet im Namen der Kommission für auswärtige Angelegenheiten den folgenden schriftlichen Bericht:

Am 5. Februar 1990 hat die Schweiz ein Abkommen mit Italien über eine Grenzberichtigung im Bereich der Staumauer von Livigno abgeschlossen. Mit dieser Grenzberichtigung wird auf einem Abschnitt von ungefähr 2,3 km ein neuer Grenzverlauf festgelegt. Der damit verbundene Flächenabtausch soll es erlauben, ein geradliniges Polygon herzustellen, das durch Koordinaten den Grenzverlauf auf dem See leicht ermitteln lässt. Die schweizerisch-italienische Grenze im Stausee von Livigno folgt heute dem gewundenen Lauf der überfluteten Bachbette des Ova Chaschabella oder Torrente della Cera, des Ova del Gal oder Acqua del Gallo und des Spöl. Dies ist sowohl in topographischer Hinsicht als auch unter dem Gesichtspunkt der Grenzüberwachung ungünstig. Die Grenzberichtigung hat keinen Einfluss auf die Energieproduktion durch die Anlage von Livigno. Sie wird auch keine besonderen Kosten verursachen, da die Vermarktungsarbeiten im Rahmen des ordentlichen Kredits des Bundesamtes für Landestopographie für den Unterhalt der Landesgrenzen durchgeführt werden.

Eine Delegation unserer Kommission hat sich am 24. Oktober 1990 in Begleitung von Vertretern der Bundesverwaltung und der betroffenen Kantone an Ort und Stelle begeben. Sie konnte sich dabei ein genaues Bild von der topographischen Situation und von der erheblichen Verbesserung, welche die Grenzberichtigung bringen wird, machen.

M. **Bundi** présente au nom de la Commission des affaires étrangères le rapport écrit suivant:

Le 5 février 1990, la Confédération suisse a conclu une convention avec la République italienne concernant une rectification de frontière dans le secteur du barrage de Livigno. Cette rectification consiste à déterminer un nouveau tracé de la frontière sur un segment d'environ 2,3 km et permet, par un échange de surfaces, de constituer un polygone rectiligne, délimité par des coordonnées facilement repérables à la surface du lac.

Jusqu'à aujourd'hui, la frontière italo-suisse passant au lac de Livigno suit le cours sinueux des lits submergés de l'Ova Chaschabella ou Torrente della Cera, de l'Ova del Gal ou Acqua del Gallo et du Spöl. Cette situation n'est pas satisfaisante, tant du point de vue topographique que de celui de la surveillance de la frontière. D'autre part, la rectification de frontière n'aura aucune influence sur la consommation d'énergie produite par les forces hydrauliques du barrage, ni causera des dépenses particulières, vu que les travaux de démarcation seront financés par le crédit ordinaire de l'Office fédéral de la topographie pour l'entretien de la frontière.

Une délégation de notre commission s'est rendue sur les lieux le 24 octobre 1990, accompagnée de représentants de l'administration fédérale et cantonale concernés. Cette délégation a pu ainsi se faire une idée précise de la situation topographique et de l'amélioration notable qu'apportera la rectification proposée.

**Antrag der Kommission**

Gestützt auf den befürwortenden Bericht der Delegation beantragt Ihnen die Kommission für auswärtige Angelegenheiten einstimmig, dem Bundesbeschluss über ein Abkommen mit Italien betreffend eine Grenzvereinbarung im Bereich der Stau-  
mauer von Livigno zuzustimmen.

**Proposition de la commission**

Suite au rapport positif fourni par la délégation, la Commission des affaires étrangères vous propose à l'unanimité d'approuver l'arrêté fédéral relatif à la convention avec l'Italie concernant une rectification de la frontière dans le secteur du barrage de Livigno.

**Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen**

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

**Detailberatung – Discussion par articles****Titel und Ingress, Art. 1, 2****Antrag der Kommission**

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, art. 1, 2****Proposition de la commission**

Adhérer au projet du Conseil fédéral

**Angenommen – Adopté****Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble**

Für Annahme des Beschlussentwurfes

94 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

**An den Ständerat – Au Conseil des Etats**

85.047

**Strafgesetzbuch  
und Militärstrafgesetzbuch. Revision  
Code pénal et Code pénal militaire.  
Révision**

**Fortsetzung – Suite**

Siehe Seite 2252 hiervoor – Voir page 2252 ci-devant

**Art. 189****Antrag der Kommission****Titel**

Sexuelle Nötigung

**Abs. 1****Mehrheit**

Wer eine Person zur Duldung einer beischlafsähnlichen oder einer anderen geschlechtlichen Handlung nötigt, namentlich indem er sie bedroht, Gewalt anwendet, sie unter psychischen Druck setzt oder zum Widerstand unfähig macht, wird mit Zuchthaus bis zu zehn Jahren oder mit Gefängnis bestraft.

**Minderheit**

(Salvioni, Bonny, Cevey, Tschuppert, Wanner)

.... Handlung nötigt, indem ....

**Abs. 2****Mehrheit**

Ist der Täter der Ehegatte des Opfers und lebt er mit diesem in einer Lebensgemeinschaft, wird die Tat auf Antrag verfolgt. Das Antragsrecht erlischt nach Ablauf von sechs Monaten. Artikel 28 Absatz 4 ist nicht anwendbar.

**Minderheit**

(Stamm, Bär, Braunschweig, Danuser, Fankhauser, Jeanprêtre, Rechsteiner)

**Streichen****Eventualantrag**

(falls Minderheitsantrag abgelehnt wird)

(Jeanprêtre, Bär, Braunschweig, Danuser, Fankhauser, Rechsteiner, Stamm)

Die Tat wird nicht von Amtes wegen verfolgt, wenn das Opfer innerhalb von drei Monaten seit Eröffnung des Verfahrens widerspricht. Der Widerspruch ist endgültig, sofern das Opfer ihn nicht erhoben hat, weil es vom Täter unter Druck gesetzt wurde. Auf das Widerspruchsrecht sind die Vorschriften von Artikel 28 Absätze 2 und 3 sinngemäss anwendbar.

**Abs. 3****Mehrheit**

Handelt der Täter grausam, verwendet er namentlich eine gefährliche Waffe oder einen anderen gefährlichen Gegenstand, so ist die Strafe Zuchthaus nicht unter drei Jahren. Die Tat wird in jedem Fall von Amtes wegen verfolgt.

**Minderheit**

(Stamm, Bär, Braunschweig, Danuser, Fankhauser, Jeanprêtre, Rechsteiner)

.... unter drei Jahren.

(Rest des Absatzes streichen)

**Abs. 4**

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Antrag Eppenberger Susi****Abs. 1**

Gemäss Antrag der Mehrheit

**Abs. 2**

Ist der Täter der Ehegatte des Opfers und lebt er mit diesem in einer Lebensgemeinschaft, hat die zuständige Behörde vor Einleitung des Verfahrens die Ermächtigung des Opfers einzuholen. Die Ermächtigung ist innerhalb von sechs Monaten zu erteilen. Artikel 28 Absätze 2 und 3 sind sinngemäss anwendbar. Für den Rückzug der Ermächtigung gelten die Vorschriften von Artikel 31 Absätze 1 bis 3.

**Abs. 3**

Gemäss Antrag der Mehrheit

**Art. 189****Proposition de la commission****Titre**

Contrainte sexuelle

**Al. 1****Majorité**

Celui qui, notamment usant de menace, de violence, en exerçant des pressions d'ordre psychique ou en la mettant hors d'état de résister, aura contraint une personne à subir un acte analogue à l'acte sexuel ou un autre acte d'ordre sexuel, sera puni de la réclusion pour 10 ans au plus ou de l'emprisonnement.

**Minorité**

(Salvioni, Bonny, Cevey, Tschuppert, Wanner)

Celui qui, usant ....

**Al. 2****Majorité**

L'acte sera poursuivi sur plainte si l'auteur est marié avec la victime et si l'auteur mène une vie commune avec la victime. Le droit de porter plainte se prescrit par six mois. L'article 28, alinéa 4, n'est pas applicable.

**Minorité**

(Stamm, Bär, Braunschweig, Danuser, Fankhauser, Jeanprêtre, Rechsteiner)

**Biffer****Proposition subsidiaire**

(au cas où la proposition de la minorité est rejetée)

(Jeanprêtre, Bär, Braunschweig, Danuser, Fankhauser, Rechsteiner, Stamm)

## **Landesgrenze im Sektor der Staumauer von Livigno. Abkommen**

## **Frontière dans le secteur du barrage de Livigno. Convention**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	12
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.044
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.12.1990 - 15:00
Date	
Data	
Seite	2299-2300
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 308

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.